

ХУЛОСАИ КОМИССИЯИ ТАШХИСИИ

шурои диссертатсионии 6Д.КОА-119-и назди Муассисаи давлатии таълимии «Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи академик Бобочон Ғафуров» ба диссертатсияи Шарипова Шаҳзода Мирзоғаниевна дар мавзуи «Таҳлили қиёсии исмҳои сермаъно ва усулҳои тарҷумаи онҳо ба забони англисӣ (дар асоси маводди «Маснавии маънавӣ»-и Чалолуддини Балхӣ)» барои дарёфти дараҷаи илмӣ номзади илмҳои филологӣ аз рӯи ихтисоси 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ)

Мутобиқати мавзуи диссертатсия ба соҳаҳои афзалиятноки илм ва ихтисос. Диссертатсияи Шарипова Шаҳзода Мирзоғаниевна ба мавзуи «Таҳлили қиёсии исмҳои сермаъно ва усулҳои тарҷумаи онҳо ба забони англисӣ (дар асоси маводди «Маснавии маънавӣ»-и Чалолуддини Балхӣ)» бахшида шудааст. Дар забоншиносии хориҷиву ватанӣ калима ва хусусиятҳои маъноии он солҳост, ки мавриди пажӯҳиши муҳаққиқон қарор гирифтааст. Аҳли таҳқиқ дар осори худ кӯшидаанд, ки ба ҷиҳатҳои печидаи ин масъала равшанӣ андозанд, сабабҳои ба маънои мухталиф соҳибгардии вожаҳоро ошкор намоянд, омилҳои сермаъно шудани баъзе унсурҳои луғавӣ ва маҳдудмаъно гаштани иддаи дигарро ҷустуҷӯ ва ҳаллу фасл кунанд.

«Маснавии маънавӣ»-и Чалолуддини Балхӣ, ки фарогири шаш дафтару камобеш 26 ҳазор байт мебошад, инъикоскунандаи мартабаи камоли суҳанварии ин адиби ҷаҳоншумул ба шумор рафта, дар таърихи тамаддуни тоҷику форс мақому мавқеи сазовору шоистаеро касб намудааст ва дар тамоми Шарқу Ғарб маъруфият пайдо кардааст. Ин асар на танҳо ҳазинаи беназири калимаву таркиб ва ибораву ифодаҳост, ки бо камназир ва нодир будани худ аз дигар осори асримиёнагӣ фарқ карда, таркиби луғавии забони ниёгонро басо ғанӣ гардонидаст, балки сарчашмаест, ки хонанда дар он бо маъноҳои ғарибу ғайримаъмулии унсурҳои луғавии мансуб ба ҳиссаҳои мухталифи нутқ, ба хусус исмҳо, вомехӯрад.

Ҳадафи асосии ин пажӯҳиш муайян кардани дараҷаи истифодаи исмҳои сермаънои «Маснавии маънавӣ», ба маъноҳои маъмул ва ғайримунтазира ба қор рафтани онҳо ва ба ин восита инъикос намудани нақши Мавлоно Чалолуддини Балхӣ дар тақомули таркиби луғавии забони тоҷикӣ аст.

Диссертатсия «Таҳлили қиёсии исмҳои сермаъно ва усулҳои тарҷумаи онҳо ба забони англисӣ (дар асоси маводди «Маснавии маънавӣ»-и Чалолуддини Балхӣ)» унвон дошта ба шиносномаи ихтисоси 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ)

пурра мутобиқат мекунад.

Диссертатсия дар доираи Барномаи «Рушди забони давлатӣ барои солҳои 2020-2030»-юми Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Барномаи корҳои илмӣ-тадқиқотии кафедраи забони тоҷикӣи МДТ-и «Донишгоҳи давлатии Хуҷанд ба номи академик Бобоҷон Ғафуров» барои солҳои 2021-2025, ки «Масъалаҳои мубрами забоншиносии тоҷик» унвон дорад, омода гардидааст.

Натиҷаҳои асосии таҳқиқ дар 13 мақолаи илмӣ, аз ҷумла 7 мақола дар маҷаллаҳои тақризшавандаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон ва 6 мақола дар маҷмуаву маҷаллаҳои илмӣи дигар ба нашр расидаанд, ки муҳтавои диссертатсияро пурра инъикос намуда, миқдоран ва мазмунан ба талаботи бандҳои 34 ва 35-и Тартиби додани дараҷаҳои илмӣ, ки бо қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 30-юми июни соли 2021, таҳти №267 тасдиқ гардидааст, мутобиқат мекунад. Автореферати диссертатсия фарогири мазмуну муҳтавои диссертатсия мебошад.

Интишороти довталаб ба талаботи сархати якуми Тартиб додани дараҷаи илмӣ (Қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 30-юми июни соли 2021, № 267) мутобиқат мекунад. Ба ҷуз ин диссертатсияи мазкур бо мавзӯи илмӣ-таҳқиқотӣ ва талаботи асосии барномаҳои давлатӣ, концепсияҳои миллӣ ва нақшаҳои стратегӣ, амсоли «Барномаҳои рушди забони давлатӣ барои солҳои 2020-2030» (аз 28.11. 2020, таҳти № 647), «Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030» (аз 30.08.2019, таҳти №438), Қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон «Дар бораи самтҳои афзалиятноки таҳқиқоти илмӣ ва илмию техникӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои солҳои 2021-2025» (аз 26.09.2020, таҳти № 503), барномаи корҳои илмӣ-тадқиқотии кафедраи забоншиносӣ ва типологияи муқоисавӣ ва кафедраи забони тоҷикӣ робитаи зич дорад.

Мавҷудияти санади татбиқи натиҷаҳои илмӣ дар истеҳсолот ё имконияти тадбиқ намудани онҳо. Натиҷаҳои онро метавон ҳангоми таълифи дастурҳои таълимӣ –методӣ ба донишҷӯёну магистрантони мактабҳои олии ҷумҳурӣ пешниҳод кард. Инчунин маводди диссертатсия метавонад дар чараёни тадриси фанҳои интихобии марбут ба забон ва услуби Ҷалолуддини Балхӣ, робитаи забонҳои тоҷикиву англисӣ ва маъношиносии таърихӣ мавриди баҳрабардорӣ қарор дода шавад.

Саҳми шахсии довталаб дар он зоҳир мегардад, ки дар партави бардоштҳо аз андешаҳои пажӯҳишгарони ватанию хориҷӣ асосу

заминаҳои амалию назариявии таҳқиқи диссертатсиониро мушаххас намуда, усулҳои муосири таҳқиқи семасиология истифода шудааст ва дар заминаи маводди «Маснавии маънавӣ», ки муҳаққиқ ва мутарҷими англис Р. Николсон ба забони англисӣ тарҷума кардааст, вижагиҳои сермаъноии вожаҳои исмӣ ошкор гардида, усулҳои тарҷумаи онҳо ба забони англисӣ нишон дода шудааст. Диссертатсия аз феҳристи ихтисорот, муқаддима, се боб, хулоса, тавсияи амалии натиҷаҳои тадқиқот, феҳристи адабиёти истифодашуда ва интишороти муаллиф иборат мебошад.

Комиссияи таҳхисӣ диссертатсияи Шарипова Шаҳзода Мирзоғаниевнаро дар мавзӯи «Таҳлили қиёсии исмҳои сермаъно ва усулҳои тарҷумаи онҳо ба забони англисӣ (дар асоси маводди «Маснавии маънавӣ»-и Ҷалолуддини Балхӣ)» барои дарёфти дараҷаи илмӣ номзади илмҳои филологӣ аз рӯи ихтисоси 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ) баррасӣ намуда, дар асоси банди 60-и Тартиби додани дараҷаҳои илмӣ ва унвони илмӣ

ҚАРОР ҚАРД:

1. Диссертатсияи Шарипова Шаҳзода Мирзоғаниевна дар мавзӯи «Таҳлили қиёсии исмҳои сермаъно ва усулҳои тарҷумаи онҳо ба забони англисӣ (дар асоси маводди «Маснавии маънавӣ»-и Ҷалолуддини Балхӣ)» барои дарёфти дараҷаи илмӣ номзади илмҳои филологӣ аз рӯи ихтисоси 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ) ба ҳимоя қабул карда шавад.

2. Комиссияи таҳхисӣ муҳаққиқони зеринро, ки корҳои илмӣ-тадқиқотиашон ба ихтисоси 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ) мувофиқат доранд, ба ҳайси муқарризони расмӣ пешниҳод менамояд:

- **Мамадназаров Абдусалом** – доктори илмҳои филологӣ, профессори кафедраи забони англисӣ ва типологияи муқоисавии Донишгоҳи миллии Тоҷикистон.

- **Азизова Зарина Шавкатовна** – доктори фалсафа (PhD) доктор аз рӯи ихтисос, дотсенти кафедраи забонҳои хориҷии Донишқадаи иқтисод ва савдои Донишгоҳи давлатии тиҷорати Тоҷикистон.

3. Ба сифати муассисаи пешбари диссертатсия **Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айнӣ** тавсия дода шавад.

4. Барои гузоштани эълони ҳимоя, матни диссертатсия ва автореферати он дар сомонаҳои МДТ-и «Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи академик Бобочон Ғафуров» ва Комиссияи олии

аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон иҷозат дода шавад.

5. Барои чопи автореферат бо ҳукуки дастнавис (100 адад) ва ирсол гардидани он ба суроғаҳои таъйиншуда иҷозат дода шавад.

Раиси комиссияи ташхисӣ:

доктори илмҳои филологӣ, профессор

Азимова М.Н.

Аъзои комиссияи ташхисӣ:

доктори илмҳои филологӣ, профессор

номзади илмҳои филологӣ, дотсент

Шокириён Т.С.

Пулотова Н.Ю.

«Имзои Азимова М.Н.-ро тасдиқ мекунам»:

Сардори Раёсати кадрҳо ва корҳои махсуси
МДТ-и «Донишгоҳи давлатии Хучанд
ба номи академик Бобоҷон Ғафуров»



Сайдуллозода З.С.

Маълумот барои тамос:

E-mail: zarrina_14.10.70@mail.ru;

Тел.: (+992) 92-805-70-07.

«Имзои Шокириён Т.С.-ро тасдиқ мекунам»:

Сардори шуъбаи кадрҳо ва корҳои махсуси
МД-и «Донишкадаи байналмилалӣ Хучанд»-и
МД-и «Донишгоҳи байналмилалӣ
сайёҳӣ ва соҳибкорӣ Тоҷикистон»



Раҳимов Н.И.

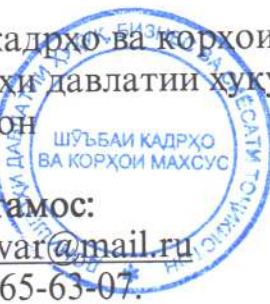
Маълумот барои тамос:

E-mail: bitesk_ips@mail.ru

Тел.: 372348824.

«Имзои Пулотова Н.Ю.-ро тасдиқ мекунам»:

Сардори шуъбаи кадрҳо ва корҳои махсуси
МДТ-и «Донишгоҳи давлатии ҳуқуқ, бизнес ва
сиёсати Тоҷикистон»



Бобоев А.Х.

Маълумот барои тамос:

E-mail: boboev-anvar@mail.ru

Тамос: (+992) 92-865-63-07.

« 06 » 05 соли 2026-ум